

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

10 NOVEMBRE 2010

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 195 de la Constitution

*(Déclaration du pouvoir législatif,
voir le « Moniteur belge » n° 135,
Éd. 2 du 7 mai 2010)*

**Proposition de révision de l'article 195 de
la Constitution, en vue de supprimer
le Sénat**

(Déposée par M. Bart Laeremans et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

Actuellement, une révision de la Constitution, telle que la prévoit son article 195, nécessite une procédure extrêmement longue et compliquée, au point que celle-ci constitue un frein radical à l'adaptation de notre cadre constitutionnel à la réalité politique et sociale sans cesse changeante de notre pays.

Pour l'heure, une révision de la Constitution n'est en effet possible que si les étapes suivantes ont été parcourues au préalable.

L'initiative revient au préconstituant. En d'autres termes, la Chambre, le Sénat et le Roi doivent chacun déclarer quels sont les articles ou les parties d'articles de la Constitution qu'ils souhaitent voir soumis à révision. Seuls sont effectivement pris en considération les articles que les trois branches du pouvoir législatif fédéral déclarent toutes les trois soumis à révision et désignent explicitement en tant que tels. À la Chambre et au Sénat, le vote en la matière a lieu à la majorité ordinaire.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

10 NOVEMBER 2010

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 195 van de Grondwet

*(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 135,
Ed. 2 van 7 mei 2010)*

**Voorstel tot herziening van artikel 195
van de Grondwet, teneinde de Senaat
af te schaffen**

(Ingediend door de heer Bart Laeremans c.s.)

TOELICHTING

Momenteel is een herziening van de Grondwet, conform artikel 195 van de Grondwet, uiterst omslachtig en tijdrovend, in die mate dat zij een drastische rem vormt op de aanpassing van ons grondwetgevend kader aan de snel evoluerende politieke en maatschappelijke realiteit in dit land.

Een herziening van de Grondwet kan nu pas nadat de volgende stappen zijn ondernomen.

Eerst moet de preconstituante optreden. Kamer, Senaat en de Koning moeten met andere woorden elk te kennen geven welke artikelen of delen van artikelen van de Grondwet zij voor herziening vatbaar verklaard wensen te zien. Slechts die artikelen welke door de drie takken van de federale wetgevende macht gelijkelijk vatbaar voor herziening worden verklaard en als dusdanig daarvoor expliciet worden aangewezen, komen hiervoor effectief in aanmerking. In Kamer en Senaat gebeurt dat bij stemming met een gewone meerderheid.

Ensuite, dans un deuxième temps, les déclarations concordantes du préconstituant sont publiées au *Moniteur belge*, ce qui entraîne la dissolution automatique des chambres législatives. Des élections doivent avoir lieu dans un délai de quarante jours et les chambres nouvellement élues doivent être convoquées dans les deux mois suivant les élections. Une modification de la Constitution ne peut donc par définition avoir lieu qu'après des élections et le renouvellement des Chambres; ce sont là des conditions très contraignantes.

La Constitution ne peut finalement être modifiée que dans un troisième temps par le constituant, ce dernier comprenant la Chambre des représentants et le Sénat, une révision de la Constitution requiert deux tiers des suffrages, deux tiers des membres de ces assemblées étant présents. Les possibilités dont ils disposent pour modifier la Constitution sont toutefois soumises à de nombreuses limitations, parmi lesquelles figurent les suivantes :

— la révision est uniquement possible pour les articles ou parties d'articles que le préconstituant a ouverts à révision; les articles que le préconstituant n'a pas déclarés ouverts à révision ne pourront pas être révisés au cours de la législature;

— la révision est soumise à une contrainte de temps en ce sens qu'elle ne peut avoir lieu que durant la législature en cours.

En raison de la lourdeur de la procédure, il faut souvent attendre de nombreuses années avant que des articles de la Constitution puissent être modifiés, même lorsqu'il existe un large consensus démocratique quant à la nécessité de réviser certains articles.

Aujourd'hui, une majorité des partis reconnaît dès lors qu'il est urgent de modifier cette procédure laborieuse de révision de la Constitution. Aussi, l'article 195 a-t-il été déclaré soumis à révision par le préconstituant au cours de la législature précédente pour permettre au pouvoir législatif fédéral actuel de le modifier.

Outre les objections relatives à la lourdeur de cette procédure, il est également permis de lui reprocher de ne pas être totalement démocratique en ce sens qu'une révision de la Constitution ne peut actuellement être opérée que si le pouvoir législatif fédéral, à savoir le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat, déclarent conjointement qu'il y a lieu à révision de la Constitution. Dans une société démocratique et parlementaire, il revient en principe uniquement au Parlement, en qualité de représentant des citoyens qui l'ont élu dans le cadre d'élections libres, de se prononcer sur des modifications à apporter au texte

Vervolgens worden in een tweede fase de eensluidende verklaringen van de preconstituante in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd, wat echter de automatische ontbinding van de wetgevende kamers tot gevolg heeft. Binnen de veertig dagen moeten er verkiezingen plaatsgrijpen en binnen de twee maanden na de verkiezingen dienen de nieuw verkozen kamers bijeengeroepen te worden. Een wijziging van de Grondwet kan dus per definitie pas plaatsgrijpen nadat er verkiezingen hebben plaatsgevonden en de Kamers werden vernieuwd, wat een zeer ingrijpende voorwaarde is.

Pas in een derde fase kan dan uiteindelijk de Grondwet worden gewijzigd door de constituant, die wordt gevormd door de nieuw verkozen Kamer van volksvertegenwoordigers en Senaat en door de Koning. In Kamer en Senaat moet dit gebeuren met een tweederde meerderheid van de stemmen en in aanwezigheid van twee derden van de leden van de assemblees. De mogelijkheden die zij hebben om de Grondwet te wijzigen zijn evenwel aan heel wat beperkingen onderworpen, onder meer de volgende :

— de herziening is enkel mogelijk van de artikels of delen van artikels die door de preconstituante in herziening werden gesteld; artikels die door de preconstituante niet voor herziening vatbaar werden verklaard kunnen ook niet herzien worden in de loop van een zittingsperiode;

— de herziening is tijdsgebonden in die zin dat zij enkel kan plaatsgrijpen tijdens de lopende legislatuur van de constituant.

Door deze loodzware procedure is het de regel dat er vaak vele jaren moet worden gewacht vooraleer grondwetsartikelen gewijzigd kunnen worden, ook wanneer er een brede democratische consensus bestaat dat bepaalde artikelen zouden moeten worden gewijzigd.

Dat er dringend nood is aan een wijziging van deze loodzware procedure tot herziening van de Grondwet wordt tegenwoordig door de meeste partijen dan ook erkend. Om deze reden werd artikel 195 door de preconstituante tijdens de vorige legislatuur voor herziening vatbaar verklaard, zodat de huidige federale wetgevende macht dit artikel kan wijzigen.

Naast de bezwaren omtrent de logheid van deze procedure, kan er ook tegen worden ingebracht dat zij niet helemaal democratisch is in die zin dat een herziening van de Grondwet momenteel slechts kan plaatsgrijpen indien de federale wetgevende macht, met name de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, gelijkelijk te kennen geven dat er redenen zijn tot herziening van de Grondwet. In een parlementaire democratische samenleving komt het in principe enkel het parlement toe, als vertegenwoordiger van de burgers die dit in vrije verkiezingen hebben verkozen, om zich uit te spreken over

fondamental régissant l'organisation de l'État ainsi que les droits et les devoirs des citoyens.

Pour finir, la majorité des deux tiers nécessaire pour adopter une révision de la Constitution est ramenée à une majorité de 60 % de voix.

La présente proposition vise, d'une part, à simplifier radicalement la procédure laborieuse de révision en vue de pouvoir y recourir à tout moment et, d'autre part, à la rendre plus démocratique en prévoyant que le Roi, qui n'est pas un organe élu, n'y intervient pas. Le Sénat en est également écarté pour des raisons de simplification.

*
* *

PROPOSITION

Article unique

Dans l'article 195 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit : « La Chambre des représentants peut réviser toute disposition de la Constitution. »;

2° les alinéas 2 à 4 sont abrogés;

3° l'alinéa 5, qui devient l'alinéa 2, est remplacé comme suit : « La Chambre des représentants ne pourra délibérer si deux tiers au moins de ses membres ne sont présents; nulle modification de la Constitution ne sera adoptée si elle ne réunit au moins trois cinquièmes des suffrages. »

29 septembre 2010.

*
* *

wijzingen aan hét basisdocument inzake staatsorganisatie en rechten en plichten van de burgers.

Ten slotte wordt de huidige vereiste van een tweederde meerderheid voor een grondwetsherziening teruggebracht tot een meerderheid van zestig procent van de stemmen die het voorstel heeft verkregen.

Huidige voorstel heeft tot doel enerzijds de loodzware herzieningsprocedure drastisch te vereenvoudigen zodat een herziening te allen tijde kan gebeuren en deze anderzijds ook democratischer te maken door de Koning, als niet verkozen orgaan, hiervan uit te sluiten. Om redenen van vereenvoudiging wordt de Senaat hiervan eveneens ontlast.

Bart LAEREMANS.
Yves BUYASSE.
Jurgen CEDER.
Filip DEWINTER.
Anke VAN DERMEERSCH.

*
* *

VOORSTEL

Enig artikel

In artikel 195 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt : « De Kamer van volksvertegenwoordigers kan elke bepaling van deze Grondwet herzien. »;

2° het tweede tot en met het vierde lid worden opgeheven;

3° het vijfde lid, dat het tweede lid wordt, wordt vervangen als volgt : « De Kamer van volksvertegenwoordigers kan niet beraadslagen wanneer niet ten minste twee derden van haar leden aanwezig is; een wijziging van de Grondwet is alleen aangenomen indien zij ten minste drie vijfden van de stemmen heeft verkregen. »

29 september 2010.

Bart LAEREMANS.
Yves BUYASSE.
Jurgen CEDER.
Filip DEWINTER.
Anke VAN DERMEERSCH.

*
* *

ANNEXE

—————

**PROPOSITIONS DE MODIFICATION DE DISPOSITIONS
QUI NE FIGURENT PAS DANS LA LISTE DES
DISPOSITIONS CONSTITUTIONNELLES
SOUMISES À RÉVISION OU POUR LESQUELLES
IL N'EXISTE QU'UNE SAISINE PARTIELLE (1)**

—————

PROPOSITION

—————

Article 1^{er}

Dans l'article 4, alinéa 3, de la Constitution, les mots « chacune des Chambres » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

Art. 2

L'article 36 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants. »

Art. 3

Dans l'article 42 de la Constitution, les mots « des deux Chambres » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

Art. 4

À l'article 43 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, les mots « de chaque Chambre » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants »;

2° le § 2 est abrogé.

Art. 5

Dans l'article 44 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

—————

(1) À des fins de cohérence, les propositions pour lesquelles il existe déjà une déclaration de saisine sont conservées et mentionnées dans la liste entre crochets — voir aussi les documents n° 5-467/1 à 5-473/1.

BIJLAGE

—————

**VOORGESTELDE WIJZIGINGEN VAN BEPALINGEN
WELKE NIET VOORKOMEN IN DE LIJST
VAN DE VOOR HERZIENING VATBARE
GRONDWETSBEPALINGEN OF WAARVOOR ER
SLECHTS EEN GEDEELTELIJKE SAISINE BESTAAT (1)**

—————

VOORSTEL

—————

Artikel 1

In artikel 4, derde lid, van de Grondwet worden de woorden « elke Kamer » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 2

Artikel 36 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« De federale wetgevende macht wordt gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers. »

Art. 3

In artikel 42 van de Grondwet worden de woorden « beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 4

In artikel 43 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « elke Kamer » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel 44 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

—————

(1) De voorstellen waarvoor wel reeds een saisineverklaring bestaat zijn voor de samenhang in deze lijst behouden en opgenomen tussen vierkante haakjes — zie ook de stukken 5-467/1 tot 5-473/1.

« La Chambre des représentants se réunit de plein droit, chaque année, le deuxième mardi d'octobre, à moins qu'elle n'ait été réunie antérieurement par le Roi. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « Les Chambres doivent rester réunies » sont remplacés par les mots « La Chambre des représentants doit rester réunie »;

3° dans l'alinéa 4, les mots « les Chambres » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

Art. 6

Dans l'article 45 de la Constitution, les mots « les Chambres » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants » et les mots « des Chambres » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

Art. 7

À l'article 46 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 4 est abrogé;

2° dans l'alinéa 5, les mots « des Chambres » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

Art. 8

À l'article 47 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Les séances de la Chambre des représentants sont publiques. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « chaque Chambre » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

Art. 9

Dans l'article 48 de la Constitution, les mots « Chaque Chambre » sont remplacés par les mots « La Chambre des représentants ».

Art. 10

L'article 49 de la Constitution est abrogé.

Art. 11

À l'article 50 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase, les mots « de l'une des deux Chambres » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants »;

« De Kamer van volksvertegenwoordigers komt van rechtswege bijeen ieder jaar, de tweede dinsdag van oktober, behalve wanneer zij reeds voordien door de Koning is bijeengeroepen. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Kamers moeten » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers moet »;

3° in het vierde lid wordt het woord « Kamers » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 6

In artikel 45 van de Grondwet wordt het woord « Kamers » telkens vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 7

In artikel 46 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt opgeheven;

2° in het vijfde lid wordt het woord « Kamers » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 8

In artikel 47 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De vergaderingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn openbaar. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Elke Kamer » vervangen door de woorden « De Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 9

In artikel 48 van de Grondwet worden de woorden « Elke Kamer » vervangen door de woorden « De Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 10

Artikel 49 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 11

In artikel 50 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden « een van beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2° dans la seconde phrase, les mots « Chambre concernée » sont remplacés par les mots « Chambre des représentants ».

Art. 12

Dans l'article 51 de la Constitution, les mots « l'une des deux Chambres » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

Art. 13

Dans l'article 52 de la Constitution, les mots « chacune des Chambres » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

Art. 14

À l'article 53 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « les règlements des Chambres » sont remplacés par les mots « le règlement de la Chambre des représentants »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « Aucune des deux Chambres » sont remplacés par les mots « La Chambre des représentants ».

Art. 15

Dans l'article 54, alinéa 2, de la Constitution, les mots « Chambre saisie » sont remplacés par les mots « Chambre des représentants ».

[Art. 16 (voir doc. n° 5-467/1)]

Dans l'article 56 de la Constitution, les mots « Chaque Chambre » sont remplacés par les mots « La Chambre des représentants ».]

[Art. 17 (voir doc. n° 5-468/1)]

Dans l'article 57 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « aux Chambres » sont remplacés par les mots « à la Chambre des représentants »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « Chaque Chambre » sont remplacés par les mots « La Chambre des représentants ».]

Art. 18

Dans l'article 58 de la Constitution, les mots « de l'une ou de l'autre Chambre » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

2° in de tweede zin worden de woorden « betrokken Kamer » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 12

In artikel 51 van de Grondwet worden de woorden « een van beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 13

In artikel 52 van de Grondwet worden de woorden « elke Kamer » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 14

In artikel 53 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de reglementen der Kamers » vervangen door de woorden « het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2° in het derde lid worden de woorden « Geen van beide Kamers kan een » vervangen door de woorden « De Kamer van volksvertegenwoordigers kan geen ».

Art. 15

In artikel 54, tweede lid, van de Grondwet worden de woorden « betrokken kamer » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

[Art. 16 (zie stuk nr. 5-467/1)]

In artikel 56 van de Grondwet worden de woorden « Elke Kamer » vervangen door de woorden « De Kamer van volksvertegenwoordigers ».]

[Art. 17 (zie stuk nr. 5-468/1)]

In artikel 57 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « Kamers » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Elke Kamer » vervangen door de woorden « De Kamer van volksvertegenwoordigers ».]

Art. 18

In artikel 58 van de Grondwet worden de woorden « een van beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 19

À l'article 59 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « l'une ou de l'autre Chambre » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants » et les mots « dont il fait partie » sont supprimés;

2° dans l'alinéa 2, les mots « l'une ou de l'autre Chambre » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants » et le mot « concernée » est supprimé;

3° dans l'alinéa 3, le mot « concernée » est supprimé;

4° dans l'alinéa 4, les mots « l'une ou de l'autre Chambre » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants »;

5° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit : « Le membre concerné de la Chambre des représentants peut, à tous les stades de l'instruction, demander, pendant la durée de la session et en matière répressive, à la Chambre de suspendre les poursuites. La Chambre doit se prononcer à cet effet à la majorité des deux tiers des votes exprimés. »;

6° dans l'alinéa 6, les mots « l'une ou de l'autre Chambre » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants » et les mots « dont il fait partie » sont supprimés.

Art. 20

Dans l'article 60 de la Constitution, les mots « Chaque Chambre » sont remplacés par les mots « La Chambre des représentants ».

[Art. 21 (voir doc. n° 5-469/1)

L'article 67 de la Constitution est abrogé.]

[Art. 22 (voir doc. n° 5-470/1)

L'article 68 de la Constitution est abrogé.]

Art. 23

L'article 69 de la Constitution est abrogé.

[Art. 24 (voir doc. n° 5-471/1)

L'article 70 de la Constitution est abrogé.]

Art. 25

L'article 71 de la Constitution est abrogé.

[Art. 26 (voir doc. n° 5-472/1)

L'article 72 de la Constitution est abrogé.]

Art. 27

L'article 73 de la Constitution est abrogé.

Art. 19

In artikel 59 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « een van beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers » en worden de woorden « waarvan het lid deel uitmaakt » geschrapt;

2° in het tweede lid worden de woorden « een van beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers » en wordt in de tweede zin het woord « betrokken » geschrapt;

3° in het derde lid wordt het woord « betrokken » geschrapt;

4° in het vierde lid worden de woorden « een van beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers »;

5° het vijfde lid wordt vervangen als volgt : « In elke stand van het onderzoek kan het betrokken lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, tijdens de zitting en in strafzaken, aan de Kamer de schorsing van de vervolging vragen. De Kamer dient hiertoe met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen te beslissen. »;

6° in het zesde lid worden de woorden « een van beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers » en worden de woorden « waarvan het lid deel uitmaakt, » geschrapt.

Art. 20

In artikel 60 van de Grondwet worden de woorden « Elke Kamer » vervangen door de woorden « De Kamer van volksvertegenwoordigers ».

[Art. 21 (zie stuk nr. 5-469/1)

Artikel 67 van de Grondwet wordt opgeheven.]

[Art. 22 (zie stuk nr. 5-470/1)

Artikel 68 van de Grondwet wordt opgeheven.]

Art. 23

Artikel 69 van de Grondwet wordt opgeheven.

[Art. 24 (zie stuk nr. 5-471/1)

Artikel 70 van de Grondwet wordt opgeheven.]

Art. 25

Artikel 71 van de Grondwet wordt opgeheven.

[Art. 26 (zie stuk nr. 5-472/1)

Artikel 72 van de Grondwet wordt opgeheven.]

Art. 27

Artikel 73 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 28

L'article 74 de la Constitution est abrogé.

Art. 29

Dans l'article 75 de la Constitution, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 30

À l'article 76 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «une Chambre» sont remplacés par les mots «la Chambre des représentants»;

2° dans l'alinéa 2, les mots «Les Chambres ont» sont remplacés par les mots «La Chambre des représentants a».

Art. 31

L'article 77 de la Constitution est abrogé.

Art. 32

L'article 78 de la Constitution est abrogé.

Art. 33

L'article 79 de la Constitution est abrogé.

Art. 34

L'article 80 de la Constitution est abrogé.

Art. 35

L'article 81 de la Constitution est abrogé.

Art. 36

L'article 82 de la Constitution est abrogé.

Art. 37

L'article 83 de la Constitution est abrogé.

Art. 28

Artikel 74 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 29

In artikel 75 van de Grondwet worden het tweede en het derde lid opgeheven.

Art. 30

In artikel 76 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «een Kamer» vervangen door de woorden «de Kamer van volksvertegenwoordigers»;

2° in het tweede lid worden de woorden «De Kamers hebben» vervangen door de woorden «De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft».

Art. 31

Artikel 77 van de Grondwet worden opgeheven.

Art. 32

Artikel 78 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 33

Artikel 79 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 34

Artikel 80 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 35

Artikel 81 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 36

Artikel 82 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 37

Artikel 83 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 38

Dans l'article 85, alinéa 3, de la Constitution, les mots « des deux Chambres » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

Art. 39

Dans l'article 86 de la Constitution, les mots « des Chambres » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

Art. 40

À l'article 87 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « des deux Chambres » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « Aucune des deux Chambres » sont remplacés par les mots « La Chambre des représentants ».

Art. 41

L'article 90, alinéa 1^{er}, de la Constitution, est remplacé par ce qui suit :

« À la mort du Roi, la Chambre des représentants s'assemble sans convocation, au plus tard le dixième jour après celui du décès. Si la Chambre a été dissoute antérieurement, et que la convocation ait été faite, dans l'acte de dissolution, pour une époque postérieure au dixième jour, l'ancienne Chambre reprend sa fonction, jusqu'à la réunion de celle qui doit la remplacer. »

Art. 42

Dans l'article 91, alinéa 2, de la Constitution, les mots « des Chambres réunies » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

Art. 43

Dans l'article 92 de la Constitution, les mots « les deux Chambres se réunissent en une seule assemblée » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants se réunit ».

Art. 44

Dans l'article 93 de la Constitution, les mots « les Chambres », figurant dans la première phrase, et les mots « les Chambres réunies », figurant dans la seconde phrase, sont chaque fois remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

Art. 38

In artikel 85, derde lid, van de Grondwet worden de woorden « beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 39

In artikel 86 van de Grondwet wordt het woord « Kamers » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 40

In artikel 87 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden woorden « beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2^o in het tweede lid worden de woorden « Geen van beide Kamers kan hierover beraadslagen » vervangen door de woorden « De Kamer van volksvertegenwoordigers kan hierover niet beraadslagen ».

Art. 41

Artikel 90, eerste lid, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Bij overlijden van de Koning komt de Kamer van volksvertegenwoordigers zonder bijeenroeping samen, uiterlijk de tiende dag na die van het overlijden. Indien de Kamer tevoren ontbonden is en het ontbindingsbesluit bijeenroeping bevat tegen een later tijdstip dan de tiende dag, treedt de oude Kamer opnieuw in functie totdat de Kamer die haar plaats moet innemen, bijeenkomt. ».

Art. 42

In artikel 91, tweede lid, van de Grondwet, worden de woorden « der verenigde Kamers » vervangen door de woorden « van de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 43

In artikel 92 van de Grondwet worden de woorden « komen beide Kamers in verenigde vergadering » vervangen door de woorden « komt de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 44

In artikel 93 van de Grondwet worden in de eerste zin de woorden « de Kamers » en in de tweede zin de woorden « de verenigde Kamers » telkens vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 45

L'article 95 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Art. 95. — En cas de vacance du trône, la Chambre des représentants pourvoit provisoirement à la régence, jusqu'à la réunion de la Chambre des représentants intégralement renouvelée; cette réunion a lieu au plus tard dans les deux mois. La Chambre nouvelle pourvoit définitivement à la vacance. »

Art. 46

À l'article 100 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « dans chacune des Chambres » sont remplacés par les mots « à la Chambre des représentants »;

2° dans l'alinéa 2, les deuxième et troisième phrases sont supprimées.

[Art. 47 (voir doc. n° 5-473/1)]

Dans l'article 143, § 2, de la Constitution, les mots « Le Sénat » sont remplacés par les mots « La Chambre des représentants ».]

Art. 48

À l'article 151 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 2, les mots « le Sénat » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants »;

2° dans la disposition transitoire, alinéa 6, les mots « alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat » sont remplacés par les mots « par la Chambre des représentants ».

Art. 49

Dans l'article 167 de la Constitution, les mots « aux Chambres », figurant dans le § 1^{er}, alinéa 2, sont remplacés par les mots « à la Chambre des représentants » et les mots « des Chambres », figurant dans le § 2, sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

Art. 50

Dans l'article 168 de la Constitution, les mots « les Chambres en sont informées », figurant dans la première phrase, sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants en est informée » et les mots « Elles ont connaissance », figurant dans la seconde phrase, sont remplacés par les mots « Elle a connaissance ».

Art. 51

Dans l'article 174, alinéa 1^{er}, de la Constitution, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit :

Art. 45

Artikel 95 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Art. 95. — Ingeval de troon onbezet is, voorziet de Kamer van volksvertegenwoordigers voorlopig in het regentschap totdat de geheel vernieuwde Kamer van volksvertegenwoordigers bijeenkomt; deze bijeenkomst heeft plaats uiterlijk binnen twee maanden. De nieuwe Kamer voorziet voorgoed in het bezetten van de troon. ».

Art. 46

In artikel 100 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « elke Kamer » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2° in het tweede lid worden de tweede en de derde zin geschrapt.

[Art. 47 (zie stuk nr. 5-473/1)]

In artikel 143, paragraaf 2, van de Grondwet worden de woorden « De Senaat » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».]

Art. 48

In artikel 151 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2 wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2° in de overgangsbepaling, zesde lid, worden de woorden « beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat » vervangen door de woorden « door de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 49

In artikel 167, paragraaf 1, tweede lid, en paragraaf 2 van de Grondwet worden de woorden « de Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 50

In artikel 168 van de Grondwet worden in de eerste zin de woorden « de Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers » en wordt in de tweede zin het woord « krijgen » vervangen door het woord « krijgt ».

Art. 51

In artikel 174, eerste lid, van de Grondwet wordt de tweede zin vervangen als volgt :

« Toutefois, la Chambre des représentants fixe annuellement sa dotation de fonctionnement. ».

Art. 52

À l'article 198 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « les Chambres constituantes peuvent » sont remplacés par les mots « la Chambre constituante peut »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « les Chambres ne pourront » sont remplacés par les mots « la Chambre ne pourra » et les mots « qui composent chacune d'elles » sont remplacés par les mots « qui la composent ».

Art. 53

Dans le titre IX, article 1^{er}, alinéa 5, de la Constitution, les mots « des deux Chambres » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

« Evenwel stelt elk jaar de Kamer van volksvertegenwoordigers de dotatie voor haar werking vast. ».

Art. 52

In artikel 198 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « kunnen de grondwetgevende Kamers » vervangen door de woorden « kan de grondwetgevende Kamer »;

2° in het tweede lid worden de woorden « mogen de Kamers » vervangen door de woorden « mag de Kamer » en wordt het woord « elke » vervangen door het woord « de ».

Art. 53

In titel IX, artikel I, vijfde lid, van de Grondwet worden de woorden « beide Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ».